



DG Éducation et culture

Programme pour l'éducation et
la formation tout au long de la vie



COMENIUS

Projets réussis

L'EUROPE OUVRE DES POSSIBILITÉS



Éducation
et culture

**Europe Direct est un service destiné à vous aider à
trouver des réponses aux questions que vous
vous posez sur l'Union européenne.**

**Un numéro unique gratuit (*):
00 800 6 7 8 9 10 11**

(* Certains opérateurs de téléphonie mobile ne permettent pas l'accès aux numéros 00 800 ou peuvent facturer ces appels.

De nombreuses autres informations sur l'Union européenne sont disponibles sur l'internet via le serveur Europa (<http://ec.europa.eu>).

Une fiche bibliographique figure à la fin de l'ouvrage.

Luxembourg: Office des publications officielles des Communautés européennes, 2007

ISBN 978-92-79-05109-8

© Communautés européennes, 2007

Reproduction autorisée, moyennant mention de la source

Printed in Belgium

Comenius: les premières étapes de l'éducation et de la formation tout au long de la vie en Europe

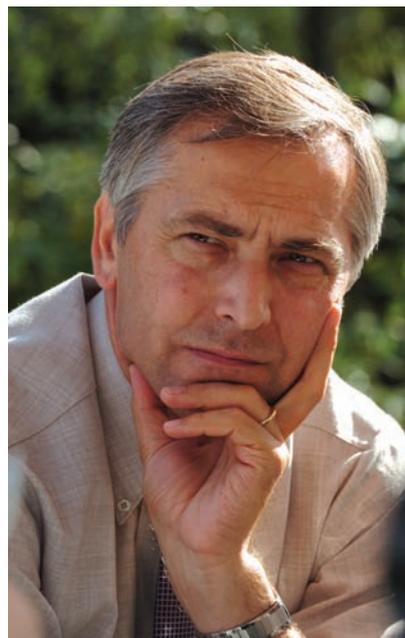
L'Europe traverse une période de transformation profonde. La connaissance et l'innovation qu'elle entraîne sont les atouts les plus précieux de l'Union européenne dans l'économie mondiale actuelle. L'apprentissage tout au long de la vie, ainsi que l'accessibilité et la qualité des systèmes d'éducation et de formation européens jouent un rôle essentiel pour atteindre l'objectif ambitieux que nous nous sommes fixé, qui est de faire de l'UE une économie dynamique et basée sur la connaissance.

L'apprentissage tout au long de la vie demande plusieurs qualités essentielles, notamment l'aptitude à poursuivre sa formation et à organiser son processus d'apprentissage. Des compétences de base, telles que l'instruction littéraire et mathématique et des connaissances en TIC, sont nécessaires afin de pouvoir évaluer, acquérir, traiter et assimiler de nouvelles connaissances et aptitudes. Les compétences linguistiques et multiculturelles prennent de l'importance sur le marché du travail européen et dans les sociétés européennes, qui sont composées d'un large éventail de traditions et de cultures. L'enseignement scolaire a pour défi de transmettre ces compétences essentielles et d'offrir aux jeunes Européens un bon départ dans leur processus d'apprentissage tout au long de la vie.

Depuis 1995, ainsi que dans le cadre du nouveau programme pour l'éducation et la formation tout au long de la vie, le programme *Comenius* répond aux besoins en matières d'enseignement et d'apprentissage des élèves, des enseignants et des autres membres du personnel éducatif de l'enseignement préscolaire et scolaire en Europe. Il aide les écoles et les enseignants à doter les jeunes des compétences nécessaires pour se lancer dans une vie qui leur offrira de multiples occasions de se développer, d'apprendre et de grandir.

Cette brochure présente les projets, les réseaux et les partenariats scolaires européens qui ont contribué aux objectifs de l'éducation et de la formation tout au long de la vie et à l'amélioration de l'enseignement scolaire. Ils ont permis de créer des liens entre les écoles, les élèves et les enseignants, les établissements de formation des enseignants et d'autres parties prenantes de l'enseignement scolaire en Europe. Ils ont incité leurs participants à apprendre les langues et ont renforcé la dimension européenne au sein de leurs établissements.

J'espère qu'ils serviront d'exemples de meilleures pratiques et de source d'inspiration pour d'autres projets. J'invite toutes les personnes et organisations concernées par l'éducation scolaire à tirer parti de cette source particulièrement riche d'activités fructueuses et à s'en inspirer pour organiser leurs propres activités Comenius dans le cadre du nouveau programme pour l'éducation et la formation tout au long de la vie.



Ján Figel'

Membre de la Commission européenne responsable de l'éducation, de la formation, de la culture et de la jeunesse

A handwritten signature in black ink that reads 'Jan Figel'.

TABLE DES MATIÈRES

4 | L'Europe en classe – Le programme Comenius

Partenariats scolaires

6 | Le projet Compass

7 | La communication interculturelle par les arts

8 | La balance de l'amitié

9 | Insertion socioprofessionnelle d'élèves souffrant de handicaps de l'ouïe et de la parole en France et en Roumanie

10 | Notre milieu de vie: aujourd'hui, hier et demain

11 | Le décrochage scolaire? Pas dans mon école!

12 | L'Europe écrite

13 | Lire: un défi pour le succès scolaire

14 | Democrisis

15 | La nature en tant que modèle? Possibilités et limites

16 | Jouets d'hier, jouets d'aujourd'hui

Projets multilatéraux

17 | Eurokid: développer l'enseignement interculturel et antiraciste sur Internet

18 | Un enseignement technique précoce

19 | L'éducation en plein air

20 | Les Argonautes de l'Europe

Réseau

21 | Neothemi - Le nouveau réseau de musées et d'instituts thématiques

eTwinning

22 | The Twinning Game

Lingua

23 | Les Dinocrocs grandissent

24 | Soccerlingua

25 | Lingoland

26 | Informations complémentaires sur le programme Comenius 2007-2013: objectifs et actions

L'Europe en classe – Le programme Comenius

4 | À la suite d'un projet pilote de partenariats scolaires multilatéraux (1992-1994), l'action Comenius a été lancée il y a plus de 10 ans, en 1995, en tant qu'action du programme Socrates de l'Union européenne. Depuis lors, plus de 35 000 écoles ont participé à des partenariats scolaires, impliquant près de 3 millions d'élèves et d'enseignants.

Comenius a également soutenu de nombreux projets visant à améliorer la formation du personnel enseignant. Depuis le lancement de Socrates II en 2000, le programme Comenius a soutenu 386 projets qui ont permis de développer de nouvelles techniques d'enseignement, de nouveaux moyens pédagogiques et des formations pour

les enseignants et les autres membres du personnel éducatif dans pratiquement tous les domaines de l'enseignement scolaire. Des experts ont collecté et échangé des connaissances et les meilleures pratiques relatives à l'enseignement scolaire en Europe dans le cadre de 41 réseaux Comenius.

Comenius en chiffres	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
Nombre d'écoles ayant participé à des partenariats	8,794	10,231	10,097	10,178	10,782	12,156	12,430
Nombre d'élèves ayant participé à des partenariats	615.500	736.600	706.800	712.500	776.300	850.900	870.100
Nombre d'écoles ayant participé à des projets eTwinning	-	-	-	-	-	3,283	7,813
Nombre d'élèves ayant participé à des projets eTwinning						91.900	218.700
Projets et réseaux multilatéraux eTwinning	70	109	45	50	52	52	56

Les partenariats scolaires Comenius changent la vie quotidienne des écoles

Comenius contribue à améliorer la qualité de l'enseignement scolaire en Europe et à y renforcer la dimension européenne. Dans le cadre des partenariats scolaires, les élèves et les enseignants d'écoles de différents pays européens se rencontrent pour travailler sur un sujet commun. Ils élaborent de petites publications sur les résultats de leur projet, les présentent lors d'expositions, les publient sur Internet ou les jouent sur scène. Ils améliorent leurs compétences linguistiques, utilisent les technologies modernes de l'information et de la communication

(TIC) dans le cadre de leur coopération et approfondissent leur connaissance des différentes cultures européennes. La plupart du temps, plusieurs classes sont impliquées dans les projets. En moyenne, 70 élèves participent aux activités du projet dans chaque école partenaire. Les partenariats scolaires Comenius sont également l'occasion de se faire des amis à l'étranger. Les partenariats présentés dans cette brochure montrent la motivation et l'enthousiasme des participants, qu'il s'agisse des élèves, des enseignants ou des parents.

Les enseignants profitent généralement de l'occasion offerte par les partenariats scolaires pour travailler sur des problèmes rencontrés par leur école et comparer les différentes approches adoptées dans les écoles partenaires. Les partenariats scolaires constituent également une base de travail pour aborder des questions telles que la réduction du décrochage scolaire, la meilleure intégration des besoins éducatifs des élèves dans la vie scolaire quotidienne et l'amélioration de la gestion scolaire.

La contribution des projets multilatéraux Comenius

Ces dix dernières années, les projets multilatéraux Comenius se sont concentrés sur des questions relatives à l'apprentissage des langues et à l'éducation interculturelle, aux médias, aux technologies de l'information et de la communication dans l'enseignement scolaire, à l'enseignement des sciences et à l'éducation environnementale, ainsi qu'aux techniques permettant de contrôler et d'évaluer la qualité. Les projets présentés dans cette brochure offrent un bref aperçu de la variété des

sujets abordés. Ils ont impliqué de nombreux acteurs différents œuvrant dans le domaine de l'enseignement scolaire: des établissements de formation des enseignants, des universités et des centres de recherche, des écoles, des communautés locales, des associations et même quelques entreprises.

De nombreux projets ont créé un site web ou ont diffusé leurs résultats d'une autre façon. Ils ont également mis sur pied des formations initiales

et continues à l'attention des enseignants afin de permettre aux futurs enseignants et aux enseignants expérimentés de différents pays d'améliorer leurs aptitudes à enseigner dans des matières spécifiques. Combinée aux bourses de mobilité individuelle pour la formation initiale et continue des enseignants, cette partie du programme Comenius a également contribué à instaurer une coopération et un échange dans l'enseignement scolaire en Europe.

L'histoire continue – Comenius dans le programme d'éducation et de formation tout au long de la vie (2007-2013)

Avec les changements apportés au nouveau programme pour l'éducation et la formation tout au long de la vie, le programme Comenius s'inscrit dans l'effort global visant à contribuer, par l'éducation et la formation tout au long de la vie, au développement de l'Union européenne en tant que société de la connaissance avancée, caractérisée par un développement économique durable, des emplois plus nombreux et de meilleure qualité, et une cohésion sociale accrue.

Comenius a pour objectif de soutenir toutes les personnes et organisations concernées par l'éducation scolaire, de l'enseignement préscolaire à l'enseignement secondaire supérieur. Ses actions visent principalement à favoriser parmi les jeunes et le personnel éducatif la connaissance et une meilleure compréhension de la diversité des cultures et des langues européennes, ainsi que de la valeur de cette diversité. Elles aident également les jeunes à acquérir les quali-

fications et les compétences de base qui sont nécessaires à leur développement personnel, à leur activité professionnelle future et à une citoyenneté européenne active.

Vous trouverez des informations générales sur Comenius dans l'annexe de cette brochure, ainsi qu'à l'adresse suivante: http://ec.europa.eu/education/programmes/llp/comenius/index_en.html

| 5

Le nouveau programme Comenius comprend également eTwinning, la principale action de l'ancien programme *eLearning* de la Commission européenne. L'action eTwinning tire parti des possibilités offertes par Internet et les médias numériques pour encourager la coopération entre les écoles européennes, l'apprentissage coopératif et une pédagogie par projets.

L'action eTwinning se distingue des autres programmes en cela qu'au lieu de financer des projets individuels, elle fournit un soutien aux projets, une assistance pédagogique, une formation destinée aux enseignants, des instruments et une reconnaissance permettant de faciliter la coopération entre écoles. Un site web complètement multilingue permet aux écoles d'adhérer à eTwinning, de trouver des partenaires qui leur conviennent et de coopérer avec ces partenaires dans un environnement virtuel sûr avec des outils adaptés.

Les écoles ont toute la latitude pour décider du type de coopération qu'elles souhaitent, qui peut aller de projets de courte durée - quelques semaines - à une collaboration de longue durée portant sur des programmes communs, par exemple. C'est également aux écoles participantes qu'il revient de décider des matières concernées. Cette liberté d'action, conjuguée à une bureaucratie aussi peu astreignante que possible, constitue la principale caractéristique du programme.

Pour de plus amples informations sur cette action, veuillez consulter le portail eTwinning à l'adresse: www.etwinning.net

E-Twinning

Le projet Compass

6 | Le partenariat scolaire du nom de "Projet Compass" s'adressait à des élèves d'âges différents présentant des difficultés d'apprentissage. Son objectif était de les aider à devenir des citoyens actifs dans une société en constante évolution. Quatre écoles du Royaume-Uni, de Finlande, de Hongrie et du Portugal ont comparé et analysé tous les aspects de la vie scolaire, de l'environnement, des cultures et du climat, et ont appris à connaître un peu mieux la vie dans d'autres régions d'Europe.

Pour ce faire, les élèves de chaque école partenaire ont échangé des courriels, testé la cuisine locale des autres, planté les graines des autres et utilisé des produits provenant des autres pays pour réaliser des recettes de cuisine. Leurs compétences en communication et en lecture se sont améliorées tout au long du projet. Ils ont pris conscience qu'ils appartenaient à une société européenne multiculturelle, ce qui a élargi leur vision et changé leur façon de penser. Les expériences qu'ils ont vécues au cours des trois ans qu'a duré le projet les ont encouragés à accepter les différences et à découvrir leurs capacités.



Ce partenariat a eu un effet impressionnant dans les écoles participantes: les enseignants et les élèves ont amélioré leurs compétences linguistiques et la dimension européenne a été renforcée dans les programmes d'études. Par exemple, dans l'école partenaire britannique, l'enseignement est devenu plus dynamique en mettant l'accent sur l'apprentissage expérimental. Le partenariat a favorisé l'inclusion sociale et éducative, et tous les partenaires se sont mis d'accord sur une politique d'égalité et de diversité dans leurs écoles. Ils ont également partagé leurs expériences en ce qui concerne les différentes stratégies permettant de faciliter le passage de l'école à la vie adulte, par exemple en prévoyant davantage d'aptitudes pratiques dans le programme d'études.

Le projet a réussi à toucher des enfants présentant des besoins particuliers et à amener l'Europe en classe. Mais le projet a également eu des résultats bien plus tangibles: un "guide de la diversité" et des supports de diffusion, un site web, la création et la mise en œuvre d'une politique de l'égalité et de la diversité, ainsi que l'instauration d'un système de gestion du contrôle de la qualité, qui permettait à chaque école partenaire de mesurer les résultats de l'apprentissage tant pour les apprenants que pour les médiateurs d'apprentissage.

The Compass Project

COORDINATEUR DU PROJET

DURHAM TRINITY SCHOOL

COORDONNÉES

Ann Southren

Directrice adjointe

Durham Trinity School

Aykley Heads

Durham - DH1 5TS

Royaume-Uni

a.southren101@durhamlea.org.uk

PARTENARIAT

4 partenaires du Royaume-Uni, de Finlande, de Hongrie et du Portugal

SITE WEB

www.compassproject.ik.org

DURÉE DU PROJET

2003 - 2006

La communication interculturelle par les arts

La culture, les nationalités et les groupes ethniques s'influencent constamment les uns les autres. L'objectif de ce partenariat scolaire Comenius était d'organiser des activités artistiques pour favoriser la connaissance et une meilleure compréhension de cette influence mutuelle. Les enseignants et les élèves voulaient montrer l'effet fédérateur de la production culturelle et des activités artistiques, qui dépassent les frontières nationales et politiques.

Des écoles de Finlande, d'Allemagne, d'Espagne, d'Italie et de Belgique ont coopéré dans le cadre de ce partenariat. Dans chaque école, différents groupes ont du travailler ensemble afin d'atteindre cet objectif et de créer des œuvres musicales, des paroles, de la documentation, des dossiers informatiques et un site web. Le projet a également permis aux élèves de nouer des contacts étroits avec leurs partenaires des différents pays et de faire l'expérience concrète d'une coopération européenne.

Cette coopération a principalement conduit à la création, la production, la prestation et l'enregistrement d'une comédie musicale commune. "The Station" ("La gare") est

l'histoire de personnes vivant dans différentes régions d'Europe. Au cours de l'une de leurs rencontres, elles se retrouvent dans une gare en pleine campagne, où elles rencontrent un groupe de vagabonds et font soudain l'expérience de la "magie de Comenius". Les chansons, les chorégraphies, le scénario, la scénographie et tous les costumes ont été réalisés par les élèves. Les instruments dérivés des technologies de l'information et de la communication ont facilité la coopération entre les écoles pendant la planification, l'élaboration et la réalisation du projet. Les dernières répétitions et la représentation ont eu lieu lors d'une réunion de projet en Finlande, à l'hôtel de ville de Vantaa. Au total, 88 étudiants et 15 enseignants, venant de toutes les écoles participantes, ont joué dans cette comédie musicale haute en couleurs.

D'autres plus petites représentations musicales et théâtrales ont également été organisées dans chacun des pays partenaires. Elles ont attiré un public plus large que le personnel et les élèves, les médias ayant parlé du projet et des représentations. Les partenaires au projet ont également rédigé une petite brochure expliquant tout le processus de la communication interculturelle par les arts.



Intercultural Communication through Performing Arts

COORDINATEUR DU PROJET
VASKIVUOREN LUKIO

COORDONNÉES
Jussi Yli-Vakkuri
Eira Kasper (directrice)
Virtatie 4, 01600 Vantaa
jussyliv@vantaa-vaskivuori.fi

PARTENARIAT
5 partenaires de Finlande,
d'Allemagne, d'Espagne,
d'Italie et de Belgique

SITE WEB
www.vantaa-vaskivuori.fi

DURÉE DU PROJET
2003 - 2006

La balance de l'amitié

8 | La balance de l'amitié n'était pas seulement le nom très poétique de ce projet linguistique Comenius. Deux écoles professionnelles d'Allemagne et de Lettonie ont donné à cette expression un sens très concret en produisant ensemble des animaux à bascule pour les enfants d'une école maternelle de Mālpils, en Lettonie.

Le projet visait à améliorer les compétences professionnelles et pratiques des étudiants, à prodiguer des connaissances de base de la langue du partenaire au projet et à améliorer les compétences en anglais, première langue étrangère enseignée dans les deux écoles, qui a servi de langue de communication au cours du projet. La coopération a également contribué à améliorer les compétences sociales et la compréhension interculturelle de tous les participants.

Le projet réunissait des élèves et des étudiants d'âges différents. Les dessins qui ont servi à fabriquer les animaux à bascule ont été réalisés par des élèves de l'école maternelle, de l'école de musique et d'art, et du pensionnat de Mālpils. Pour la conception et la production à proprement parler des différents animaux à bascule, les étudiants allemands et lettons ont travaillé par deux au cours d'échanges de classe et ont dû utiliser leurs connaissances en langues étrangères pour coopérer et organiser les travaux.

À la fin du projet, dix animaux à bascule en bois et des enfants lettons heureux illustraient le succès de la coopération. Les étudiants ont amélioré leurs compétences professionnelles, sociales et linguistiques; ils ont appris à utiliser plusieurs outils et méthodes de travail, et se sont familiarisés avec la coopération interculturelle. En outre, les étudiants ont fourni des informations concernant le projet par l'intermédiaire de présentations sur CD et de vidéos. Les médias locaux de Mālpils et de Münster ont parlé du projet.



The Swing of Friendship

COORDINATEUR DU PROJET
ÉCOLE PROFESSIONNELLE DE
MĀLPILS, LETTONIE

COORDONNÉES
Līvija Mukāne
Krasta iela 4-45, Mālpils,
LV-2152, Rīgas rajons
limu@inbox.lv

PARTENARIAT
2 écoles partenaires de
Lettonie et d'Allemagne

DURÉE DU PROJET
2004 - 2006

Insertion socioprofessionnelle d'élèves souffrant de handicaps de l'ouïe et de la parole en France et en Roumanie

Ce projet linguistique Comenius entre deux écoles professionnelles de France et de Roumanie, spécialisées dans l'enseignement aux enfants souffrant de handicaps de l'ouïe et de la parole, visait à mieux préparer les diplômés à leur vie professionnelle future. En se concentrant sur le commerce de la pâtisserie, une matière enseignée dans les deux écoles, ils ont comparé leur programme d'études avec la situation du marché du travail en France et en Roumanie.

Soixante élèves des deux écoles, accompagnés de leurs professeurs, ont comparé les systèmes éducatifs et la façon dont chaque système offrait un soutien à la formation théorique et pratique des élèves souffrant de handicaps de l'ouïe et de la parole. Ils ont également étudié les similitudes et les différences de la langue des signes parlée dans chacun des deux pays et ont développé un dictionnaire commun de la langue des signes spécifique au domaine de la pâtisserie. Ce vocabulaire supplémentaire a contribué à améliorer leur maîtrise des termes spécifiques dans leur langue maternelle. En outre, ils ont également introduit une langue étrangère dans le programme d'études et les élèves roumains souffrant de

handicaps de l'ouïe et de la parole ont pu, pour la première fois, apprendre une langue étrangère (le français et le vocabulaire français spécifique à leur future profession). Cela a non seulement changé leur perception d'eux-mêmes et de leur "employabilité", mais cela a également contribué à changer l'attitude des entreprises locales vis-à-vis des élèves à besoins particuliers.

Les principales réalisations du projet sont un dictionnaire bilingue illustré en langue des signes et des méthodes pour enseigner une langue étrangère par la langue des signes, l'accent étant mis sur le vocabulaire professionnel spécifique au domaine de la pâtisserie. Les élèves ont amélioré non seulement leurs compétences linguistiques, mais également leurs aptitudes sociales et leur confiance en eux. Ils ont approfondi leur connaissance de l'Europe et du milieu professionnel. Le projet a eu un effet positif sur le programme d'études et les techniques d'enseignement des deux écoles. Grâce à des contacts précoces avec l'Université de Iasi en Roumanie, cette première expérience devrait servir à développer un programme d'études pour la formation d'enseignants spécialisés, incluant l'enseignement des langues étrangères aux élèves à besoins particuliers.

| 9



Socio-professional integration of pupils with speaking and hearing disabilities in France and Romania

COORDINATEUR DU PROJET

GRUP SCOLAR VASILE PAVELCU,
IASI, ROUMANIE

COORDONNÉES

Cristian Mihailov
I.C. Bratianu Str. 26,
700036 Iasi, Roumanie
vpavelcu1@yahoo.com
adycrimi@yahoo.com

PARTENARIAT

2 écoles partenaires de
Roumanie et de France

SITE WEB

www.vasilepavelcu.uv.ro

DURÉE DU PROJET

2004 - 2006

Notre milieu de vie: aujourd'hui, hier et demain

10 |

Ce partenariat scolaire Comenius a été conçu afin d'apporter une petite contribution à l'élargissement de l'Union européenne en 2004: les écoles de trois anciens États membres de l'UE, l'Allemagne, les Pays-Bas et la Suède, ont rencontré les écoles de deux nouveaux États membres, la Lituanie et la Slovaquie.

Les cinq écoles ont coopéré dans divers domaines thématiques comme l'environnement, les questions socioculturelles et l'éducation. Des élèves de classes et d'âges différents ont échangé des informations sur le thème "Notre milieu de vie: aujourd'hui, hier et demain". Ils ont commencé par présenter leur chambre, leur maison, leur région, leur pays et sont arrivés à la conclusion que l'Europe était leur maison commune et qu'ils devaient en prendre soin, comme ils prennent soin de leur chambre ou de leur maison.

Le site web du projet propose de nombreuses informations sur les activités du projet, des rapports et des présentations des différents milieux de vie. Dès le départ, le projet a également servi d'outil d'apprentissage et d'enseignement, ainsi que de plate-forme permettant d'échanger des idées. Les activités du projet ont aidé les élèves et les enseignants à développer un dialogue interculturel, à partager des expériences communes et à encourager la découverte et le respect des différences économiques, sociales, culturelles et environnementales entre les pays, ainsi que des caractéristiques personnelles, des traditions familiales et des coutumes.

Ce projet a eu un effet très positif dans les écoles: les activités ont incité les élèves et les enseignants à apprendre des langues étrangères, à améliorer leur connaissance de l'anglais, mais également à apprendre des expressions de base dans les langues des pays partenaires. Le projet a conduit à une utilisation accrue des technologies de l'information et de la communication, ainsi que de techniques innovantes d'enseignement et d'apprentissage. Les activités du projet ont été intégrées dans le programme d'études normal et les différents thèmes abordés ont contribué au développement de diverses initiatives pédagogiques interculturelles.



Our Living Environment: Today – Yesterday – Tomorrow



Our Living Environment:
Today - Yesterday - Tomorrow
<http://ole.mok.lt>

COORDINATEUR DU PROJET
ÉCOLE SECONDAIRE
KURSENAI PAVENCIAI

COORDONNÉES
Stasele Riskiene
V. Dambrausko 12-32,
LT-81148 Kursenai, Lituanie
starisk@takas.lt

PARTENARIAT
5 écoles partenaires de
Lituanie, d'Allemagne,
des Pays-Bas, de Suède
et de Slovaquie

SITE WEB
<http://ole.mok.lt>

DURÉE DU PROJET
2004 - 2007

Le décrochage scolaire? Pas dans mon école!

En 2005, environ 6 millions de jeunes en Europe ont quitté l'école prématurément, avec tout au plus un niveau d'enseignement inférieur. Ces chiffres prouvent que l'absentéisme scolaire et l'abandon en cours d'études sont devenus une préoccupation de plus en plus importante pour les sociétés européennes. Le partenariat scolaire Comenius sur le décrochage scolaire traitait d'un problème d'actualité en Europe.

Le principal objectif de ce partenariat était de développer des moyens permettant d'identifier les étudiants susceptibles d'abandonner leurs études, et d'élaborer et de partager des mesures préventives. Sur la base d'une enquête statistique portant sur tous les étudiants ayant abandonné leurs études pendant la durée du projet, les partenaires ont analysé les principales variables qui poussaient les étudiants à quitter l'école. Les résultats ont été portés à l'attention des autorités scolaires et ont poussé celles-ci à agir.

La seconde étape du partenariat consistait à examiner et à élaborer des mesures préventives pour les élèves en décrochage scolaire. L'école islandaise participante a créé un nouveau cours portant sur les différentes méthodes d'étude et les autorités scolaires ont commencé à tenir compte de l'impact de la taille et de la composition des classes sur le taux de décrochage scolaire. Elles essaient maintenant de conserver de petites classes afin de permettre à chaque étudiant d'être mieux orienté. Des objectifs d'apprentissage précis et des règles claires en matière de présence et de discipline sont identifiés pour chaque élève. Un groupe d'enseignants expérimentés se réunit une fois par semaine pour discuter des progrès réalisés par chaque étudiant. En cas de besoin, les étudiants peuvent obtenir une aide supplémentaire dans des classes de soutien ou bénéficier d'un encadrement pour faire leurs devoirs. Les parents doivent également participer plus activement en soutenant leurs enfants. À la fin de l'année, les étudiants rencontrent un conseiller d'orientation afin de pouvoir décider de ce qu'ils feront ensuite.

Les quatre écoles ayant participé à ce partenariat ont abordé avec succès un problème complexe qui les touche de près et ont montré qu'il existait des moyens concrets permettant au moins de réduire le nombre d'élèves quittant l'école prématurément.

Dropouts? Not In My School

COORDINATEUR DU PROJET
MENNTASKÓLINN Í KÓPAVOGI

COORDONNÉES
Neil McMahon
Digranesvegur, 200 Kópavogur.
Islande
nm@mk.is

PARTENARIAT
4 écoles partenaires
d'Islande, d'Estonie, du
Royaume-Uni et d'Italie

SITE WEB
<http://www.donimsproject.com>

DURÉE DU PROJET
2003 - 2006

L'Europe écrite

12

"L'Europe écrite" est un partenariat scolaire Comenius qui met en évidence la richesse de l'histoire de l'Europe et de ses traditions culturelles à travers l'étude des graphismes qui ornent les espaces publics dans plusieurs villes européennes. Quatre écoles de graphisme européennes ont participé à ce projet qui a duré trois ans. Au cours des échanges d'expériences, de nombreux contacts ont été établis avec différentes institutions situées aux quatre coins de l'Europe et un site web multilingue, très fréquenté, a été créé.

Amsterdam, Madrid, Prague et Riga sont les quatre villes qui ont participé au projet. Chaque année, un groupe d'élèves de leurs écoles de graphismes respectives ont étudié un thème spécifique. Le premier thème examiné était "les villes écrites". Que nous disent les villes? Des graphismes d'information, des publicités, des énoncés poétiques ont été identifiés et analysés. Le thème suivant concernait les choses et les personnes écrites.

Pour cette activité, les élèves ont étudié les éléments mobiles présents dans les villes, de petits objets et de plus grands, tels que les dénominations, les marques, les voitures, les transports publics ou les meubles.

Les animaux vivant dans ces villes ont également été étudiés, leur nom, leurs inscriptions, etc. Et il en a été fait de même pour les personnes, leurs noms, leurs tatouages, les inscriptions figurant sur leurs vêtements et sur leurs corps. La phase finale du projet, qui portait sur les graphismes locaux, mondiaux et communs, consistait à faire une synthèse des travaux réalisés dans les quatre

villes au cours des deux années précédentes. Les identités locales ont été comparées à l'identité mondiale. Le projet a permis d'identifier chaque ville participante et de définir son identité locale propre. Les élèves ont cherché des influences entre les différentes villes et, par des études et des analyses comparatives sur les informations réunies, ils ont pu déceler une identité graphique européenne. Ils ont examiné la tendance vers une non-identité mondiale et ont cherché les points communs dans notre façon d'écrire l'Europe.

La dimension européenne a été présente à toutes les étapes du projet, que ce soit au sein du personnel éducatif ou parmi les étudiants. Ce projet très original et très bien conçu a grandement contribué à sensibiliser les jeunes européens à la mondialisation et à l'intégration culturelle. Le grand public peut accéder aux documents et aux expériences des élèves et des enseignants grâce à un site web, agréable à consulter. Le projet a également été présenté lors de conférences, et dans divers musées, associations et institutions. Plusieurs expositions ont également été organisées.



Written Europe



COORDINATEUR DU PROJET

ESCUELA DE ARTE
NÚMERO 10 DE MADRID

COORDONNÉES

Belen Gonzalez Riaza
Avenida Ciudad de Barcelona, 25
ES – 28045 Madrid
arte10@arte10.es

PARTENARIAT

4 écoles partenaires
d'Espagne, de Lettonie,
des Pays-Bas et de
République tchèque

SITE WEB

www.written-europe.org

DURÉE DU PROJET

2003 - 2006

Lire: un défi pour le succès scolaire

13

De bonnes capacités de lecture représentent une partie importante des aptitudes de base que chaque Européen devrait posséder. La réalité est souvent tout autre et les élèves présentant des difficultés en lecture risquent l'exclusion sociale à l'âge adulte. Les écoles qui ont participé à ce partenariat scolaire Comenius sont toutes situées dans des régions socialement et économiquement défavorisées connaissant un taux de chômage élevé. Dans ces régions, il n'est pas inhabituel de quitter l'école prématurément.

Les compétences sociales, de langage et de communication des élèves des quatre écoles partenaires, situées en Italie, en France et en Suède, devaient être améliorées d'urgence et le partenariat visait à identifier de nouvelles méthodes pour atteindre cet objectif. La coopération a commencé par la recherche de stratégies et de méthodologies innovantes pour inciter les élèves à lire et à comprendre des textes écrits. Les enseignants ont échangé les pratiques et les approches existantes et ont également participé à des activités d'enseignement dans les écoles partenaires. Pendant les trois années d'activités menées dans le cadre de ce partenariat, les partenaires ont évalué les difficultés rencontrées par les élèves, développé des activités appropriées, évalué les résultats et adapté les activités d'enseignement en alternant théorie et exercices pratiques. Pour inciter les élèves à lire et à écrire, et pour les aider à surmonter leur frustration,

les enseignants ont utilisé des méthodes non conventionnelles, comme la production de dessins animés, de bandes dessinées, de vidéos, de romans photos, etc. L'enseignement couvrait les différents registres de langue: oral/écrit, formel/informel, langage iconique, langage SMS et bien d'autres encore.

Le projet a également conduit à une utilisation accrue des technologies de l'information et de la communication dans les écoles, à la découverte des autres cultures et au développement de synergies avec les organismes et institutions de la région. Les contacts établis avec des élèves des écoles partenaires ont permis de sensibiliser les élèves et leurs familles à d'autres cultures, alors qu'ils vivent dans une région généralement privée de contacts culturels avec d'autres pays. Le projet a également incité les enseignants à changer leur vie de tous les jours et à améliorer les approches qu'ils adoptent en classe.

Bien que l'accent ait été mis davantage sur le processus que sur le résultat, plusieurs activités ont donné naissance à de petits produits (dessins animés, bandes dessinées et vidéos). Il est évident que le concept de ce projet peut facilement être reproduit dans d'autres écoles qui connaissent la même situation.



Leggere: una sfida per il successo scolastico

COORDINATEUR DU PROJET
SCUOLA MEDIA DON BOSCO,
MARCIANESE, CASERTA

COORDONNÉES
Brillante Massaro
Via de' Felice 2,
IT 80125 Marcianise
brillmass@tin.it

PARTENARIAT
4 écoles partenaires d'Italie,
de France et de Suède

SITE WEB
<http://www.comeniusitc.com/>

DURÉE DU PROJET
2002 - 2005

DEMOCRISIS

14 |

Ce partenariat scolaire Comenius visait à éveiller l'intérêt des jeunes pour la vie politique et à les inciter à y participer dans leur école, ainsi qu'aux niveaux local, européen et mondial, en analysant les dangers et les menaces qui pèsent sur la démocratie dans différentes sociétés. Cependant, il a également contribué à instaurer des pratiques plus démocratiques dans les écoles participantes, ainsi qu'une coopération plus étroite avec les communautés locales et les partenaires associés.

Les élèves et les enseignants de cinq écoles, situées en Suède, en République tchèque, en Espagne, en Bulgarie et en Pologne, ont étudié et débattu de thèmes liés, entre autres, aux obstacles à la réintroduction et à la reconstruction d'institutions démocratiques, aux causes et aux racines du terrorisme, aux obstacles structurels à la participation politique de certains groupes défavorisés, à l'application des valeurs démocratiques dans le système éducatif et enfin, au rôle des femmes dans la vie politique.



Les partenaires ont coopéré en organisant des réunions, des conférences, des études comparatives et des expositions sur le thème de ces questions. Le projet était réellement interdisciplinaire, associant l'histoire, la religion, les sciences sociales, les langues étrangères, la géographie et la langue maternelle, et par là un grand nombre d'enseignants. Les écoles ont fait participer des partenaires associés à leurs travaux, comme les associations locales des Nations unies ou des hommes politiques locaux. Le partenariat a également touché différents niveaux de l'école, car des élèves d'âges différents y ont participé.

En étudiant le déficit démocratique et les menaces qui pèsent sur la démocratie dans différentes régions du monde, les élèves ont appris à mieux connaître les autres sociétés, mais aussi à accepter et à écouter les autres. Les enseignants ont signalé que les étudiants avaient développé leur esprit critique et leur conscience politique tout au long du projet. Ils ont appris à mieux comprendre les autres cultures et ont développé leur capacité à débattre, à écouter et à analyser les avis d'autres jeunes.

La réussite de ce partenariat a inspiré plusieurs nouveaux projets scolaires et, étant donné l'impact évident sur les méthodes de travail des écoles, les résultats se sont avérés durables au niveau local.

DEMOCRISIS

COORDINATEUR DU PROJET
NYSTRÖMSKA SKOLAN

COORDONNÉES
José Molina
Östra Rydsvägen 8,
614 32 Söderköping, SUEDE
jose.molina@nystromska.
soderkoping.se

PARTENARIAT
5 écoles partenaires de Suède,
de République tchèque, d'Espagne,
de Bulgarie et de Pologne

SITE WEB
<http://www.nystromska.soderkoping.se/demo1/>

DURÉE DU PROJET
2003 - 2006

La nature en tant que modèle?

La bionique est l'application de méthodes et de systèmes observés dans la nature à l'étude et à la conception de systèmes d'ingénierie et de technologies modernes. Ce sujet n'est pas inscrit dans le programme de base des écoles européennes. Par conséquent, il est d'autant plus intéressant que quatre écoles secondaires de France, d'Allemagne et du Luxembourg l'aient choisi afin de servir différents objectifs: intéresser les élèves à la recherche scientifique et aux questions éthiques et les inciter à améliorer leurs compétences linguistiques et à enrichir leur vocabulaire en français et en allemand.

Pendant les trois années de ce partenariat scolaire Comenius, les élèves et les enseignants ont travaillé sur des questions éthiques, discuté de l'avenir du modèle social européen, exploré les possibilités d'utiliser la bionique dans l'industrie et dans le secteur de la production et engagé une réflexion sur les possibilités

et les limites des nouvelles technologies. Chacune des écoles partenaires a couvert différents aspects de ce vaste sujet. En échangeant les résultats obtenus, les écoles ont pu dresser un tableau plus complet et découvrir les discussions menées et les approches adoptées par leurs partenaires. L'organisation d'une exposition interactive et la création d'un site web sont les résultats les plus concrets du projet. Les réunions de projet, les ateliers communs et la "journée bionique" ont constitué des points centraux des travaux.

Les enseignants ont également eu l'occasion d'échanger des informations sur les différentes méthodes pédagogiques utilisées dans chaque école partenaire et d'apprendre à connaître le système scolaire en vigueur dans les pays partenaires. Le partenariat les a incités à continuer à coopérer avec des écoles d'autres pays européens et a, en même temps, réussi à éveiller l'intérêt des élèves pour la science.



La nature en tant que modèle? Possibilités et limites

COORDINATEUR DU PROJET
LYCÉE MICHEL RODANGE
LUXEMBOURG

COORDONNÉES
Jean-Marie Mangen
30, Blvd Pierre Dupong,
L - 1430 Luxembourg
jean-marie-mangen@education.lu

PARTENARIAT
4 écoles partenaires du
Luxembourg, de France et
d'Allemagne

SITE WEB
http://www.lmrl.lu/04.events/2005.02.bio/ev.2005.02_bionique.html

DURÉE DU PROJET
2003 - 2006

Jouets d'hier, jouets d'aujourd'hui

16 |

Les enfants aiment les jouets, cela ne fait aucun doute. En particulier les jeunes enfants, qui aiment les chercher partout, construire leurs propres jouets et découvrir des jouets d'autres époques ou d'autres pays. Ce principe a servi de point de départ à un partenariat scolaire d'établissements de l'enseignement maternel et primaire.

Cinq écoles du Portugal, de Slovaquie, de Pologne, d'Espagne et d'Italie se sont fixé pour objectif de développer un esprit européen et de promouvoir la culture européenne par l'organisation de nombreuses activités autour du jouet: la recherche et l'échange de jouets traditionnels, la fabrication de jouets, ainsi que la réalisation d'un album photo, d'un CD-ROM et d'un dossier thématique sur les méthodes d'enseignement par le jouet. Le projet a permis aux élèves, aux enseignants et aux parents de découvrir une nouvelle dimension interculturelle. Les différentes activités réalisées ont permis de donner un visage humain à l'Europe et d'éveiller l'intérêt des élèves pour les autres cultures et les autres langues. Le thème des jouets était une bonne façon de transmettre des

valeurs importantes, celles du respect et de la tolérance. Pour construire leurs propres jouets, les élèves ont utilisé des matériaux recyclables, ce qui a permis de les sensibiliser aux questions environnementales, mais également à l'élément esthétique. Ils ont découvert de nombreuses façons de s'amuser en utilisant des "détritus" et en les transformant en de nouveaux objets.

La coopération permanente entre les écoles partenaires, les enseignants, les élèves et tous les autres membres des communautés éducatives, ainsi que les réunions de projet ont contribué à améliorer les compétences linguistiques et interculturelles de chacun. Les élèves ont communiqué en échangeant des informations sur leur quotidien et leurs centres d'intérêt, mais également par vidéoconférences. Les enseignants ont également profité du projet pour échanger des pratiques pédagogiques et des informations sur l'organisation scolaire. Ils ont amélioré leur connaissance des technologies de l'information et de la communication et ont testé de nouvelles méthodes d'enseignement. Non seulement la coopération entre le personnel éducatif et la direction de l'école s'est accrue, mais le projet a également permis d'approfondir les relations entre l'école et les parents, ainsi qu'entre les écoles et la communauté locale.



Toys of Yesterday - Toys of Today



COORDINATEUR DU PROJET

EXTERNATO FREI LUÍS
DE SOUSA

COORDONNÉES

António Vasco Jardim Amaral
Praça do MFA,
2800-171 Almada / Portugal
externato@freiluisdesousa.pt
avja@sapo.pt

PARTENARIAT

5 écoles partenaires du
Portugal, de Slovaquie, de
Pologne, d'Espagne et d'Italie

SITE WEB

www.freiluisdesousa.pt

DURÉE DU PROJET

2004 - 2006

Eurokid: développer l'enseignement interculturel et antiraciste sur Internet

Combiner la fascination des jeunes pour Internet avec l'enseignement sur et contre le racisme: c'est l'idée sur laquelle repose le projet Eurokid. Le projet a permis le développement de sites web traitant des questions de la différence, des conflits et de la diversité à travers l'Europe, comme la situation de la communauté rom, la position des réfugiés, l'antisémitisme, les différences linguistiques et la croissance des minorités religieuses non chrétiennes.

Le projet a profité des avantages qu'offre Internet pour mettre en ligne des ressources pédagogiques transnationales, interactives et attrayantes pour les jeunes. Les jeunes adolescents sont le principal public cible. Les partenaires au projet, qui viennent d'Espagne, d'Italie, du Royaume-Uni et de Suède, tous spécialistes dans l'éducation multiculturelle, ont créé des sites web et élaboré des moyens pédagogiques supplémen-

taires pour les enseignants. Ces travaux ont conduit à la création de quatre sites web par les pays partenaires. Des personnages de fiction représentant différents groupes ethniques vivant dans le pays racontent leur vie, leurs centres d'intérêt et leurs croyances. Sur un site web européen, certains d'entre eux se retrouvent sur un forum de discussion. Les sites web abordent ainsi la question des stéréotypes et des généralisations infondées à propos des groupes ethniques. Les écoles et les jeunes peuvent accéder librement à ce site web.

Sur la base de cet exemple, les partenaires au projet ont également investi dans la recherche en étudiant le processus et les résultats de certains types d'applications pédagogiques et de développement web. Ils ont élaboré un cadre théorique et de recherche pour l'utilisation de sites web en vue d'aborder les questions relatives à la lutte contre le racisme dans les écoles, dans les groupes de jeunes et au cours de la formation des enseignants.

Le projet a donné naissance non seulement à d'excellents sites web pouvant être utilisés en classe, mais également à un programme de formation pour les enseignants relié à chaque site web, ainsi qu'un réseau d'utilisateurs intéressés. Le projet a également conduit à la publication d'un livre sur les enfants dans le cyberspace, "Kids in Cyberspace".



Eurokid - developing intercultural anti racist learning on the internet

COORDINATEUR DU PROJET

UNIVERSITY COLLEGE CHICHESTER
Bishop Otter Campus –
College Lane

COORDONNÉES

Chris Gaine,
Bishop Otter Campus
College Lane
UK Chichester PO19 4NF
c.gaine@ucc.ac.uk

PARTENARIAT

4 partenaires du Royaume-Uni,
d'Espagne, de Suède et d'Italie

SITE WEB

<http://www.britkid.org/>

DURÉE DU PROJET

2000 - 2003

Un enseignement technique précoce

18 |

L'objectif de ce projet était de promouvoir un enseignement technique précoce en développant un concept pédagogique/didactique global par une coopération interdisciplinaire et internationale dans le domaine de la recherche, de l'éducation et de l'économie. Cinq partenaires, parmi lesquels des instituts pédagogiques, des universités et des entreprises, ont développé des matériaux pédagogiques pouvant être utilisés dans la pratique pour expliquer des phénomènes techniques à des enfants de 3 à 12 ans.

Les groupes cible étaient des éducateurs et des enseignants de l'école primaire, qui ont bénéficié d'une formation complémentaire dans des universités et des instituts de formation professionnelle. Les différentes réalités des pays participant au projet (Allemagne, Espagne, Pays-Bas et Portugal), les différences relatives à l'âge d'inscription à l'école et les différents concepts pédagogiques de l'enseignement technique précoce ont

été pris en compte. Les partenaires au projet ont comparé et analysé les résultats des différentes recherches menées dans leur pays et ont développé des matériaux pédagogiques, des expériences et des jeux pouvant être utilisés dans de nombreux pays et dans différents systèmes éducatifs. Ils ont également développé un concept éducatif et didactique pour la formation des enseignants et des éducateurs.

Les principaux résultats du projet sont un manuel électronique contenant des matériaux éducatifs sur les expériences et les jeux, ainsi que le concept éducatif et didactique susmentionné pour la formation des enseignants. Le projet a également donné naissance à un manuel qui fournit des informations sur la situation actuelle de la recherche sur l'enseignement technique précoce. Tous ces documents sont disponibles sur le site web du projet, qui comprend également un forum de discussion pour les élèves, les étudiants, les instructeurs, les chargés de cours et les autres personnes intéressées.



Technische (Früh-)Erziehung/Early Technical Education



COORDINATEUR DU PROJET
RICHARD-VON-WEIZSÄCKER-
BERUFSKOLLEG

COORDONNÉES
Christine Köhler
Auf der Geest 2,
D-59348 Lüdinghausen
koehler-rvw@web.de

PARTENARIAT
5 institutions partenaires
d'Espagne, d'Allemagne,
des Pays-Bas et du Portugal

SITE WEB
<http://www.earlytechnical-education.org>

DURÉE DU PROJET
2002 - 2004

ODE - (*Outdoor Education*) L'éducation en plein air: un apprentissage authentique dans un cadre naturel

L'éducation en plein air se définit comme une combinaison d'activités extérieures, d'éducation environnementale et de développement personnel et social. Cela permet aux élèves de s'engager dans un "apprentissage actif" sur le terrain (dans une forêt, un parc, un bois, par exemple). L'éducation en plein air peut également constituer un outil pédagogique permettant d'améliorer les résultats de l'apprentissage. Par exemple, elle peut être bénéfique aux enfants à besoins particuliers, puisque les manuels sont remplacés par d'autres formes d'apprentissage.

L'objectif général du projet était de découvrir et de comparer les différents points de vue sur l'apprentissage en plein air et de développer une activité de formation continue destinée aux enseignants européens dans le domaine de l'éducation en plein air.



Le projet visait à explorer les possibilités offertes par les paysages et la nature en tant qu'environnement pédagogique et à habituer les enseignants à y travailler par thèmes en adoptant une approche interdisciplinaire. Les enseignants pourraient créer des situations d'apprentissage susceptibles de renforcer la confiance en soi en faisant la classe en plein air, en laissant les manuels de côté et en faisant appel à d'autres sens. Selon cette approche, la classe en plein air est complémentaire à l'environnement intérieur. L'éducation en plein air aide les enfants, et en particulier les enfants à besoins éducatifs spécifiques, de comprendre l'environnement et de réfléchir à ce qui les entoure.

Le projet a également souligné et retracé les racines historiques et pédagogiques de l'éducation en plein air. Les institutions participantes, en Suède, en Allemagne, au Royaume-Uni, en Autriche et en République tchèque, ont également engagé une réflexion sur la recherche de preuves empiriques concernant l'effet sur la santé, le développement psychomoteur, la concentration et la croissance personnelle. Ce projet a donné naissance à un site web, à des activités de formation continue, à des documents et des matériaux de formation, à des expositions et à des magazines en ligne. L'activité de formation continue conçue à l'attention des enseignants a remporté un franc succès et est toujours proposée.

ODE – Outdoor Education: Authentic learning in the context of landscape

COORDINATEUR DU PROJET

KINDA KOMMUN

COORDONNÉES

Ann-Charlotte Nilsson
Tingshustorget 1,
S-590 40 KISA
kinda@kinda.se

PARTENARIAT

11 partenaires de Suède, du Royaume-Uni, d'Allemagne, de République tchèque et d'Autriche

SITE WEB

<http://www.ode.kinda.se/>

DURÉE DU PROJET

1999 - 2002

Les Argonautes de l'Europe

20 |

Dans la Grèce antique, les Argonautes étaient des héros partis à la recherche de la Toison d'or. De la même façon, les futurs enseignants européens devront partir à l'étranger pour acquérir des compétences pédagogiques et internationales. La recherche de la Toison d'or est une métaphore qui désigne quelque chose qui n'est pas perceptible, plutôt comme une combinaison flexible de connaissances, d'attitudes et d'aptitudes essentielles dans une Europe réellement multiculturelle.

Les huit partenaires au projet ont développé et mis en œuvre un cadre de mobilité et un cours prévoyant un stage de pratique d'enseignement pour les futurs enseignants venant de l'étranger. La communication interculturelle et la gestion de projets éducatifs transnationaux ont été au centre de cette expérience d'apprentissage, qui était appuyée par un environnement d'apprentissage en ligne.

De cette façon, les partenaires ont essayé de mettre au point un outil permettant de mieux préparer les futurs enseignants à la gestion de projets scolaires européens comme les partenariats scolaires Comenius. Ils ont également établi le profil du personnel éducatif capable de travailler dans le domaine de l'enseignement européen et international. Pendant toute la durée du projet, le nouveau cours développé par les partenaires a été mis en œuvre dans chaque institution partenaire, en combinaison avec un stage intensif de pratique d'enseignement dans une école primaire ou secondaire. Au total, 120 futurs enseignants ont participé à ces cours.

Les résultats du projet ont été largement diffusés et correspondaient étroitement aux objectifs du programme Comenius. Ils ont contribué à préparer les jeunes enseignants à la coopération européenne au sein des écoles et à renforcer la dimension européenne dans l'enseignement scolaire.



ARGONAUTS OF EUROPE: Mobility framework, Course and School Practice for Student Teachers in Europe

COORDINATEUR DU PROJET
HOGESCHOOL VAN UTRECHT
(FAC. VOOR EDUCATIEVE
OPLEIDINGEN)

COORDONNÉES
Lejo Swachten
Archimedeslaan 16
Postbus 14007,
3508 SB UTRECHT
Lejo.Swachten@feo.hvu.nl

PARTENARIAT
8 partenaires des Pays-Bas,
de Finlande, de Suède, de
Pologne, d'Espagne, d'Autriche
et de République tchèque

SITE WEB
www.respect-network.org/argo

DURÉE DU PROJET
2002 - 2005

(The new NETwork of THEmatic Museums and Institutes) Le nouveau réseau de musées et d'instituts thématiques

Habituellement, les musées exposent l'héritage culturel d'un ou de plusieurs pays, illustrant ainsi certaines "réalités" nationales. Le réseau NEOTHEMI a choisi, quant à lui, d'en faire un endroit physiquement flexible et un espace virtuel où les visiteurs peuvent trouver et comparer des objets, des textes et des artefacts géographiquement éloignés et provenant de différents pays, mais appartenant à des horizons culturels comparables.

Le réseau NEOTHEMI avait pour objectif de créer une plate-forme européenne pour l'héritage culturel, un musée éducatif virtuel. Les contributions des dix pays participants ont été regroupées dans de vastes zones, appelées "pavillons thématiques". Ces pavillons couvraient des thèmes tels que le folklore et les traditions, la communication et l'interaction, l'art et les cultures, ou les symboles de l'identité. Les différences nationales ont été respectées, tout en favorisant une perspective européenne plus large afin de surmonter les divisions culturelles. Sur la base d'une approche commune, chaque institution partenaire a organisé un thème de manière autonome.



Les activités du réseau étaient centrées sur la création du musée virtuel et sur l'organisation des pavillons thématiques. En outre, le réseau a organisé des réunions, des séminaires de formation et des conférences. Plusieurs bulletins et trois fascicules ont été publiés sur des sujets liés à l'héritage culturel et aux technologies de l'information et de la communication. Le principal résultat a été le développement d'un nouveau concept de musée, perçu à la fois comme un endroit physiquement flexible et un espace virtuel. Sur le site web de NEOTHEMI, le visiteur trouvera des informations sur la philosophie du réseau et pourra télécharger les publications. Il aura également la possibilité d'échanger des idées avec le réseau et d'effectuer une visite virtuelle du musée.

NEOTHEMI - The new NETwork of THEmatic Museums and Institutes

COORDINATEUR DU PROJET
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DEL MOLISE

COORDONNÉES
Claudia Saccone
Via F. de Sanctis, s/n,
IT-86100 CAMPOBASSO
api@mclink.it

PARTENARIAT
13 partenaires de Finlande, d'Italie,
d'Irlande, du Danemark, d'Allemagne,
de Norvège, du Royaume-Uni, de
Hongrie, de France et du Portugal

SITE WEB
<http://www.neothemi.net/>
api@mclink.it

DURÉE DU PROJET
2001 - 2004

The Twinning Game

22 |



En se basant sur l'utilisation du portail eTwinning, le projet visait à approfondir les contacts entre des jeunes de Pologne et de Grèce et a réussi à établir une bonne coopération entre les élèves de deux écoles de ces pays. Les enseignants et les élèves ont présenté leur école et leur ville, et ont raconté leur vie et leurs centres d'intérêt. L'échange de ces informations a été réalisé par la conception et l'organisation de jeux.

L'échange de photos et de brèves descriptions de la vie scolaire dans les deux pays, ainsi que réflexions et débats d'idées ont permis aux élèves de se rendre compte de la richesse et de la diversité de la culture européenne, ainsi que des similitudes dans leur vie de tous les jours. Dans un deuxième temps, ils ont commencé à créer et à échanger différents jeux et quiz. En jouant aux jeux envoyés par l'école de l'autre pays, les élèves et les enseignants ont enrichi leurs connaissances sur le partenaire. À la fin du projet, les deux écoles ont également créé un jeu commun basé sur le quiz "Qui veut gagner des millions?". Ce jeu est accessible à tous et tourne autour de questions concernant la Grèce et la Pologne.

Le projet avait un caractère multidisciplinaire, faisant principalement appel à des matières comme l'informatique, l'anglais et l'économie. Dans le cadre des cours d'économie, des questions sur l'Union européenne et ses institutions ont également été abordées. Le projet a donné aux élèves la possibilité de communiquer avec leurs compagnons européens en utilisant une langue étrangère, de découvrir le pays de l'autre et de travailler ensemble de manière créative. Le projet leur a permis d'acquérir une plus grande indépendance et a récompensé leur sens de l'initiative. Les étudiants ont pu mettre en pratique ce qu'ils avaient appris dans leurs manuels et étaient très motivés à l'idée d'enrichir leurs connaissances.

Les enseignants ont profité du projet eTwinning pour échanger des expériences pédagogiques et pour améliorer leur connaissance du système éducatif de l'autre pays. Ils se sont familiarisés avec l'utilisation des technologies de l'information et de la communication en classe et ont testé de nouvelles approches et méthodes d'enseignement.

The twinning Game



COORDINATEUR DU PROJET
VI LICEUM OGOLNOKSZTAL-
CACE IM. JANA DLUGOSZA

COORDONNÉES
Leszek Jablonski
ul. Francuska 61a/4,
40-028 Katowice
leszek.jablonski@poczta.fm

PARTENARIAT
2 partenaires de Grèce
et de Pologne

SITE WEB
<http://www.twinninggame.net/>

DURÉE DU PROJET
2005 - 2006

Les Dinocrocs grandissent (Les aventures d'Hocus et Lotus)

| 23

Le projet visait à appliquer les principes de la psycholinguistique à l'enseignement des langues aux jeunes enfants. Ces principes reposent sur l'affection, la narration et la répétition fréquente et sous-entend également un ensemble d'expériences nouvelles et attrayantes pour présenter la langue.

Le projet a donné naissance à un ensemble complet de matériaux pédagogiques pour enseigner les langues aux enfants âgés de 3 à 8 ans. Ces matériaux sont le fruit de près de vingt ans de recherche et d'essais sur le terrain dans des écoles des cinq pays partenaires. Ces tests ont démontré que les enfants pouvaient apprendre les langues étrangères plus vite et de manière plus efficace avec ces matériaux qu'avec les méthodes traditionnelles, grâce à leur format narratif et à leur approche théâtrale. Ces matériaux comprennent des livrets, des chansons, des dessins animés, des kits magiques et des guides pour l'enseignant. Les héros, Hocus et Lotus, sont deux "dinocrocs", moitié dinosaures, moitié crocodiles, qui partagent une même culture européenne.

Le projet fournit un modèle innovant et de nouveaux outils qui peuvent être utilisés dans n'importe quel pays européen afin d'enseigner les langues étrangères aux jeunes enfants et qui permettent d'éviter les coûts et les difficultés qu'implique souvent l'enseignement à des enfants de cette tranche d'âge. Parce qu'ils présentent l'apprentissage des langues comme une activité agréable

et intéressante, ces matériaux touchent plus de personnes que le groupe cible immédiat et plaisent également aux adultes, à savoir les enseignants et les parents. En prenant soin de choisir des personnages qui ne présentent pas de caractéristiques nationales spécifiques, le projet visait également à faire réaliser aux enfants qu'ils partagent le même héritage européen. En outre, le projet constitue une véritable avancée en termes de durabilité financière pour l'enseignement des langues à l'école maternelle et primaire, puisque les langues étrangères peuvent être enseignées par des enseignants généralistes, même s'ils ne parlent pas la langue en question. Il leur suffit en effet de suivre une courte formation. Ils reçoivent un kit complet (livre et DVD) qui les guide tout au long de l'enseignement de cinq langues et de leur apprentissage, car ils apprennent en même temps que les enfants.

Les statistiques du projet montrent que plus de 3000 enseignants utilisent le produit en Italie, surtout dans les régions de Lombardie et de l'Alto Adige. La ville de Brescia utilise également ces produits dans toutes ses écoles primaires. Les dessins animés ont été diffusés sur la chaîne publique italienne (RAI) et sur des chaînes privées dans plusieurs autres pays d'Europe, d'Asie et du Moyen-Orient. Les dessins animés diffusés par la RAI ont touché une moyenne de 1,5 million d'enfants. En outre, le site web enregistre en moyenne plus de 150 visites par jour et compte plus de 10 000 contacts.

109956-CP-1-2003-1-IT-LINGUA-L2

The Dinocrocs Grow Up

COORDINATEUR DU PROJET

UNIVERSITÀ DI ROMA
LA SAPIENZA

COORDONNÉES

Traute Taeschner
Università di Roma La Sapienza,
I-00185 Roma
traute.taeschner@uniroma1.it

PARTENARIAT

6 partenaires d'Allemagne,
d'Espagne, de France, d'Italie
et du Royaume-Uni

SITE WEB

<http://www.hocus-lotus.edu>

DURÉE DU PROJET

2003 - 2005



Soccerlingua

24 |

Le projet visait à promouvoir les langues auprès des adolescents réticents en exploitant le thème du football et en s'inspirant des stars du football international, qui représentent d'excellents modèles pour l'apprentissage des langues. En utilisant un DVD interactif, technologie qui n'avait encore jamais été utilisée dans un cadre éducatif, le projet offre une approche moderne et innovante. En associant les langues à sa passion pour le football, un adolescent verra que les langues sont utiles dans la vie quotidienne et qu'elles ne sont pas qu'une matière enseignée à l'école.

Le football est un sport populaire et les superstars du football sont connues dans le monde entier. Les grands joueurs qui évoluent dans des championnats étrangers sont tellement nombreux que l'environnement du football est devenu multilingue. Les jeunes passionnés de football veulent copier leur héros dans tout ce qu'ils font. Ainsi, le projet a utilisé ce phénomène pour les encourager à apprendre les langues parlées par leurs joueurs favoris.

Le projet a produit des films publicitaires et un quiz interactif sur DVD en quatre langues (anglais, allemand, italien et espagnol) qui permettent aux enfants de tester leurs compétences linguistiques et leur connaissance du football. Le projet a également élaboré un

livre très accessible adoptant le style d'un magazine de football, ainsi qu'un site web promotionnel. Ces produits permettent aux jeunes de faire leurs premiers pas dans une nouvelle langue en regardant, en lisant et en écoutant des fans et des joueurs de différents pays. Afin de créer un produit intéressant et divertissant, les promoteurs du projet ont filmé des entretiens avec des joueurs célèbres, des joueurs espoirs et de nombreux fans. En incluant des interviews avec des joueuses de football féminin, le projet avait pour objectif d'intéresser autant les filles que les garçons.

Ces produits ont déjà été distribués dans 5000 écoles et écoles de langues situées aux quatre coins de l'Europe et seront bientôt disponibles dans quatre nouvelles langues (français, portugais, suédois et turc). Les enseignants ont très bien accueilli les produits qui selon eux, les ont aidés à susciter l'intérêt pour les langues auprès d'adolescents habituellement très difficiles à motiver. Les principaux clubs de football et associations nationales ont soutenu la création des produits dans le cadre du projet. Ces structures constituent la base d'un réseau de diffusion dans six pays qui vise à promouvoir le concept du projet dans les écoles, les centres de formation des jeunes footballeurs et au-delà. Le projet a également une page "Myspace" et plus de 100 000 utilisateurs font partie de son "réseau d'amis".

Soccerlingua



COORDINATEUR DU PROJET

EUROPEAN SPORTS LINGUISTIC
ACADEMY LTD.

COORDONNÉES

Richard Weaver
Mallards, The Avenue,
Bourne End,
UK-Buckinghamshire SL8 5QY
richard.weaver@soccerlingua.net

PARTENARIAT

7 partenaires des Pays-Bas,
d'Allemagne, d'Espagne,
d'Italie et du Royaume-Uni

SITE WEB

<http://www.soccerlingua.net>

DURÉE DU PROJET

2003 - 2005

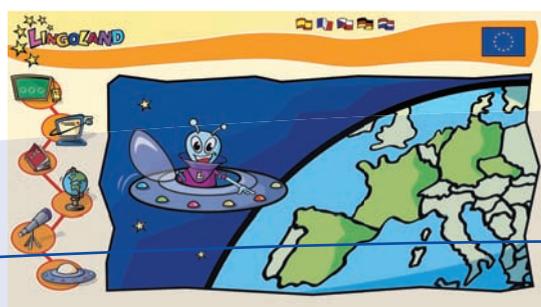
Le projet a développé une plate-forme Internet attrayante visant à promouvoir les échanges linguistiques et culturels entre les écoliers de différents pays européens. En donnant aux enfants l'occasion de communiquer avec des locuteurs natifs situés dans la même tranche d'âge, le projet leur a permis de découvrir, d'une façon immédiate et significative, les modes de vie d'autres pays, améliorant ainsi leur perception des autres cultures européennes.

LINGOLAND visait à inciter les enfants de l'école primaire et du premier cycle du secondaire à s'intéresser aux autres pays, langues et cultures de l'Europe et à promouvoir les échanges entre eux. Le projet a développé une plate-forme Internet qui permet aux enseignants et aux élèves d'établir le contact et d'élaborer des projets pédagogiques communs visant à faire découvrir les langues et les cultures par des tâches ludiques et interactives. Cette plate-forme comporte un espace ouvert et un espace fermé. L'espace ouvert propose des jeux et des informations générales sur les langues et les pays. On peut également y tester ses connaissances de base dans cinq langues différentes grâce à un quiz linguistique interactif et à un dictionnaire multimédia. L'espace fermé est destiné aux écoles qui souhaitent participer à des projets

conjoint. Dans ce cas, des élèves des pays voisins se joignent à une "aventure" d'apprentissage, au cours de laquelle ils doivent résoudre une série de problèmes linguistiques seuls, ensemble ou par équipes.

Bien que le principal groupe cible soit constitué d'enfants âgés de 6 à 12 ans, la plate-forme a également fait participer les enseignants et, souvent, les parents des élèves concernés. Les tâches d'apprentissage communes ont permis de promouvoir la conscience linguistique, l'auto apprentissage et la créativité, et d'inciter les enfants à apprendre des langues étrangères. Les enseignants qui ont travaillé avec ces outils ont dû, quant à eux, adopter une nouvelle méthode d'enseignement, en laissant aux enfants une plus grande indépendance, un horaire plus flexible et un accès plus étendu aux nouvelles technologies.

Le site web du projet enregistre actuellement une moyenne de 120 000 visites par mois. LINGOLAND a également reçu l'aval d'experts et a remporté plusieurs prix: le Comenius-Siegel 2005 (pour un projet multimédia exemplaire); le Giga Maus 2005 (pour la meilleure offre en ligne pour les enfants de l'école primaire); l'Erfurter Netcode (pour la meilleure offre en ligne pour les enfants); et le Prix européen de eLearning, "EureleA" (pour un projet remarquable dans le domaine de l'eLearning). Les promoteurs du projet continuent à recevoir des demandes de renseignements de la part de spécialistes et des invitations à venir présenter le projet.



COORDINATEUR DU PROJET

UNIVERSUM VERLAG

COORDONNÉES

Katharina Alexander
Tanusstraße 54,
D-65183 Wiesbaden
kalexander@universum.de

PARTENARIAT

7 partenaires de République tchèque, d'Allemagne, d'Espagne, de France et des Pays-Bas

SITE WEB

<http://www.lingoland.net>

DURÉE DU PROJET

2002 - 2005



Informations complémentaires sur le programme Comenius 2007 – 2013: Objectifs et actions

26 |

Le programme Comenius vise à

- favoriser parmi les jeunes et le personnel éducatif la connaissance et une meilleure compréhension de la diversité des cultures et des langues européennes, ainsi que de la valeur de cette diversité;
- aider les jeunes à acquérir les qualifications et les compétences vitales de base qui sont nécessaires à leur développement personnel, à leur activité professionnelle future et à une citoyenneté européenne active.

Les activités devront plus particulièrement

- améliorer la qualité et accroître le volume de la mobilité des élèves et des membres du personnel éducatif dans les différents États membres;
- améliorer la qualité et accroître le volume des partenariats entre écoles d'États membres différents, de manière à faire participer au moins 3 millions d'élèves à des activités éducatives conjointes pendant la durée du programme;
- encourager l'apprentissage des langues vivantes étrangères;
- soutenir le développement, dans le domaine de l'éducation et de la formation tout au long de la vie, d'un contenu, de services, de pédagogies et de pratiques innovants fondés sur les TIC;
- améliorer la qualité et la dimension européenne de la formation des enseignants;
- soutenir l'amélioration des approches pédagogiques et de la gestion des écoles.

Qui peut participer?

En principe, toute personne concernée par l'éducation peut participer au programme, c'est-à-dire

- les élèves de l'enseignement scolaire et de l'enseignement secondaire supérieur;
- les écoles, les enseignants et les autres membres du personnel de ces écoles;
- les associations, organismes sans but lucratif, ONG et représentants des parties concernées par l'éducation scolaire;
- les personnes et organismes responsables de l'organisation et de la mise en œuvre de l'enseignement aux niveaux local, régional et national;
- les centres de recherche et les organismes concernés par les questions d'éducation et de formation tout au long de la vie, les établissements d'enseignement supérieur, ainsi que les organismes fournissant des services d'orientation, de conseil et d'information.

Comenius encourage les activités suivantes

La mobilité des personnes, qui peut inclure:

La mobilité des personnes, qui peut inclure des échanges d'élèves et de personnel éducatif, la participation à des formations pour les enseignants et les autres membres du personnel éducatif, des visites de préparation pour les partenariats scolaires et des assistanats Comenius dans d'autres pays européens pour les futurs enseignants.

L'assistanat Comenius poursuit deux objectifs principaux. Il offre aux assistants, qui sont de futurs ensei-

gnants, la possibilité d'enrichir leur connaissance d'autres langues européennes, d'autres pays européens et d'autres systèmes éducatifs, et d'améliorer leurs aptitudes à enseigner. Il contribue également à élargir les compétences linguistiques des élèves de l'école d'accueil, à accroître leur motivation pour l'apprentissage des langues et leur intérêt à l'égard du pays et de la culture de l'assistant.

Des bourses pour la formation continue sont disponibles pour permettre aux enseignants et à d'autres catégories du personnel œuvrant dans le

secteur de l'éducation scolaire de participer à des activités de formation continue d'une durée d'une à six semaines dans un pays différent de celui dans lequel ils travaillent habituellement.

La formation peut se présenter sous la forme d'un cours, d'une conférence, d'un séminaire ou d'un stage, soit dans le monde du commerce ou de l'industrie, soit dans un organisme public ou non gouvernemental, là où il est susceptible de contribuer à la réalisation des objectifs mentionnés plus haut.

Des partenariats scolaires

- Des partenariats scolaires entre des écoles de différents pays européens en vue de développer des projets d'apprentissage communs en faveur des élèves et de leurs enseignants. Ils aident les élèves et les professeurs à acquérir et à améliorer leurs compétences, non seulement dans la matière ou le domaine sur lequel le projet est axé, mais aussi en termes de travail en équipe, de relations sociales, d'organisation et de mise en œuvre d'actions de coopération. Ils leur permettent également de se familiariser à l'utilisation des technologies de l'information et de la communication (TIC). La participation à un partenariat scolaire avec des écoles de pays différents donne également aux élèves et aux professeurs l'occasion de communiquer dans des langues étrangères et accroît leur motivation pour l'apprentissage des langues.

Des projets multilatéraux

- Des projets multilatéraux visant à mettre au point, promouvoir et diffuser les meilleures pratiques éducatives; à acquérir ou à échanger une expérience en ce qui concerne des systèmes de fourniture d'informations ou d'orientations particulièrement adaptés aux apprenants, aux enseignants et aux autres membres du personnel concernés par le programme Comenius; et à mettre au point, promouvoir et diffuser de nouveaux cours ou contenus de formation pour enseignants.

Des réseaux multilatéraux

- Des réseaux multilatéraux visant à développer l'éducation dans la discipline ou la matière dans laquelle ils agissent, dans leur propre intérêt et, plus largement, dans celui de l'éducation; à acquérir et diffuser des bonnes pratiques et innovations pertinentes; à apporter une aide en matière de contenu à des projets et partenariats créés par d'autres; et à promouvoir le développement de l'analyse des besoins et de ses applications pratiques dans l'éducation scolaire.

L'éducation et la formation tout au long de la vie

28 |

L'Europe vit aujourd'hui une mutation majeure visant à la transformer en l'une des sociétés de la connaissance les plus compétitives du monde. Alors que la concurrence s'intensifie dans tous les secteurs, la connaissance, ainsi que l'innovation qui en résulte, constituent à cet égard les atouts les plus précieux de l'Union européenne.

La qualité de l'enseignement, qu'il soit primaire, secondaire ou tertiaire, revêt donc plus d'importance que jamais. L'enseignement professionnel et la formation initiale et continue doivent quant à eux assurer aux citoyens européens une mise à jour permanente de leur socle de compétences pour leur permettre de faire face aux défis et aux évolutions technologiques du monde moderne.

L'Union européenne a déjà créé un marché unique dynamique et institué une monnaie unique : l'euro. Le troisième défi consiste désormais à parfaire ces réussites en instaurant un véritable marché du travail européen, au sein duquel les citoyens jouissant d'un bon niveau

d'instruction et de formation pourront mettre à profit leurs compétences au niveau international.

Un programme intégré pour l'éducation et la formation

La Commission européenne a placé ses diverses initiatives en matière d'enseignement et de formation sous la seule tutelle du **programme de l'éducation et de la formation tout au long de la vie**. Doté d'un important budget avoisinant les sept milliards d'euros pour la période 2007-2013, ce nouveau programme prend la relève de ceux portant sur l'éducation, la formation professionnelle et l'apprentissage en ligne (eLearning) qui ont pris fin en 2006.

Il offre aux individus la possibilité d'accéder, à toutes les étapes de leur vie et dans toute l'Europe, à un processus d'apprentissage dynamique. Il se compose de quatre sous-programmes : **Comenius** (pour les écoles), **Erasmus** (pour l'enseignement supérieur), **Leonardo da Vinci** (pour la formation et

l'enseignement professionnels) et **Grundtvig** (pour l'éducation des adultes).

Ces sous-programmes sont complétés par un **programme transversal** ayant pour objectif d'optimiser leurs résultats. Les quatre principaux volets de ce programme portent sur la coopération dans les politiques concernées, les langues, les technologies de l'information et de la communication, et la valorisation des résultats des projets.

Enfin, le programme **Jean Monnet** vise à encourager les études, la réflexion et le débat sur l'intégration européenne dans les établissements d'enseignement supérieur du monde entier.

Comment participer ?

Le processus de candidature, le niveau de soutien et le nombre minimum de partenaires requis varient en fonction du type d'activité. Les agences nationales qui ont été créées dans chaque pays participant sont votre premier point de contact pour des questions générales sur les programmes, les documents d'information, le financement et les procédures et dossiers de candidature.

Vous trouverez une liste de toutes les agences nationales situées dans les pays participants à l'adresse suivante: http://ec.europa.eu/education/programmes/llp/national_en.html

Vous trouverez une liste de toutes les agences nationales situées dans les pays participants à l'adresse suivante: http://ec.europa.eu/education/programmes/llp/index_en.html

Commission européenne

Comenius: Projets réussis - L'Europe ouvre des possibilités

Luxembourg: Office des publications officielles des Communautés européennes

2007 — 32 p. — 21.0 x 29.7 cm

ISBN 978-92-79-05109-8

VENTE ET ABONNEMENTS

Les publications payantes éditées par l'Office des publications sont disponibles auprès de ses bureaux de vente répartis partout dans le monde.

Passez commande auprès d'un de ces bureaux, dont vous pouvez vous procurer la liste:

- en consultant le site internet de l'Office (<http://publications.europa.eu>),
- en la demandant par télécopie au (352) 29 29-42758.



ENSEmble
DEPUIS 1957

NC-77-07-166-FR-C



Office des publications
Publications.europa.eu

ISBN 978-92-79-05109-6



9 789279 051098